

## ENGLISH

### INSTRUCTIONS FOR USE

**Do not use this product before reading and understanding of these instructions for use.** This technical notice illustrates ways of using this product. Only some types of misuse and forbidden uses currently known are represented (shown in the crossed out diagrams). Many other types of misuse exist, and it is impossible to enumerate, or even imagine all these. **Only the techniques of use shown in the diagrams and not crossed out are authorized.** SINGING ROCK is not responsible for the consequences, direct, indirect, accidental or any other type of damage befalling or resulting from use of its products.

**USE**  
The RAMA is a braking device usually used for sport climbing on single pitch routes.  
**An adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of security is essential to use the braking device.** The RAMA must be only used by competent person and responsible person or those placed under the direct visual control of a competent and responsible person.  
Always use a carabiner with locking mechanism, preferable the HMS carabiner. Check the compatibility of carabiners and other equipment with the RAMA and ensure yourself, it is intended for climbing and complies to appropriate directives and standards. Braking efficiency of the RAMA depends on many different factors: diameter, type and wear of the rope, shape and wear of carabiner, the way of handling etc.  
Always check before use, if RAMA works correctly with given carabiner and rope. Check the RAMA device before and during use regularly and retire it if any damage or defect is found.  
To start using RAMA, put the rope through the braking device in the indicated direction and attach it to the belay loop of the harness (fig. 4a, 4b). For belay/rappel manoeuvres follow accompanying illustrations (fig. 5-9).

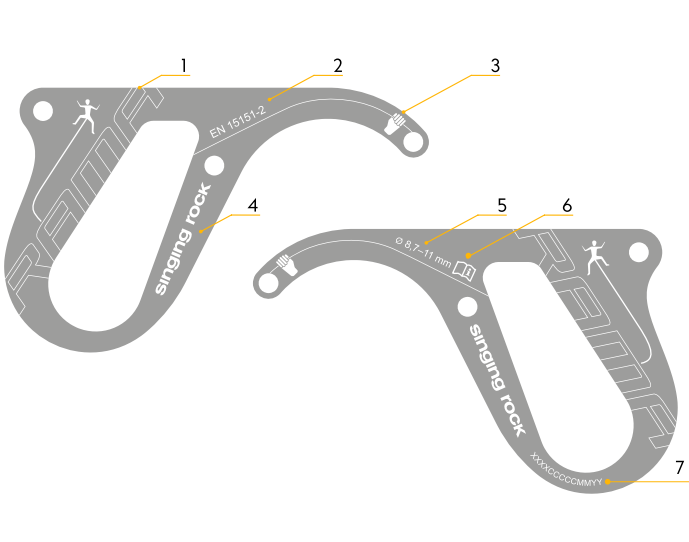
**WARNINGS**  
• Never release free rope under no circumstances.  
• Always check, if RAMA is clipped correctly.  
• Never hold free rope and guide rope with one hand.  
• Avoid catching hair, clothes and fingers in the device.

**MARKING (fig. 1)**  
1 name of product  
2 number of valid EN standard  
3 indication of correct rope placement  
4 producer  
5 diameter of rope to be used 8,7-11 mm (Note: commercially stated rope diameters have a tolerance up to ± 0,2 mm)  
6 read instructions  
7 xxxx – unique number  
CCCCC – product code  
MMYY – month and year of production  
**MAINTENANCE**  
Dirty product or product used in high salinity conditions shall be cleaned with fresh water and dry it with a non-abrasive cloth. AVOID contact with all abrasive substances, chemicals and heat sources.

**STORAGE**  
Store the RAMA in a fresh, dry place away from heat sources and corrosive substances.

**LIFETIME AND INSPECTION**  
Lifetime of this product is not strictly limited by the manufacturer. Depending on the condition of the product and its history it may be necessary to retire it immediately (e.g. visible signs of damage). Lifetime of this product can be influenced by various factors such as: frequent or improper use; usage environment (humid, high temperature, icy or dirty environment); wear; corrosion; excessive loading; exposure to heat sources; improper storage; etc.  
**WARNING:** Bare in mind that after one single extreme event, your equipment could result unsuitable for further use.

## 1 SINGING ROCK MARKING | ZNAČENÍ



**SKLADOVÁNÍ**  
Skladujte na dobře větraném suchém místě mimo dosah přímého zdroje tepla a korozivních látek.

**ŽIVOTNOST A PROHLÍDKY**  
Životnost výrobku není výrobcem striktně stanovena. V závislosti na stavu výrobku a historii jeho použití však může být nezbytné vyřadit jej z provozu okamžitě (například při viditelném poškození výrobku). Životnost závisí na řadě faktorů: intenzita a správnost použití, vnější podmínky při použití (vlhkost, mraz, vysoké teploty, průsné prostředí), opotřebení, koroz, nadměrné zatěžování výrobku, nesprávné skladování, atd.  
**VAROVÁNÍ:** Nezapomeňte, že i po jediné extrémní události by mohla být RAMA nevhodná pro další použití.

Vždy kontrolujte povrch. Měl by být čistý a hladký, bez ostrých hran, které by mohly poškodit lano. Pokud je RAMA zdeformovaná, zkoroďovaná nebo jeví známky značného opotřebení, je nezbytné ji vyřadit z provozu. Jako značné opotřebení je myšleno snížení plochy průřezu o více než 5 %. V případě pochybností neváhejte kontaktovat SINGING ROCK. Jakékoli opravy a úpravy mimo výrobní prostory SINGING ROCK jsou zakázány.

**SINGING ROCK ZÁRUKA**  
SINGING ROCK dává záruku 3 roky na vady materiálu a výrobní vady.  
Záruka se nevztahuje na vady způsobené normálním opotřebením, nedbalostí, neodborným zacházením, nesprávným použitím, zakázanými úpravami a špatným skladováním.  
Nehody a škody vzniklé nedbalostí nebo k nimž dojde v souvislosti se způsobem použití, pro něž není tento výrobek určený, nejsou rovněž kryty touto zárukou. SINGING ROCK neodpovídá za přímé, nepřímé ani nahodilé škody, které souvisí s použitím výrobků SINGING ROCK nebo jsou jeho důsledkem.

## DEUTSCH

### PRODUKTINFORMATION

**Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie nicht die Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.**  
Verwenden Sie dieses Produkt nicht, bevor Sie nicht diese Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben.

Diese Produktinformation zeigt Möglichkeiten zur Verwendung dieses Produkts. Es werden nur einige Arten von möglichen Fehlanwendungen beschrieben (durchgestrichene Bildern). Es gibt viele andere Arten der möglichen Fehlanwendung und es ist unmöglich diese alle aufzuzählen oder zu behandeln. Nur die in den Bildern gezeigten und nicht durchgestrichenen Anwendungen sind zulässig. Alle anderen Verwendungen sind gefährlich und können zu schwersten Verletzungen mit dauerhaften, irreparablen Gesundheitsschäden oder sogar zum Tod führen. Im Zweifel oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an SINGING ROCK oder die Zuständige Gebietsvertretung.  
Aktivitäten in der Höhe, so wie z. B. Klettern, Höhlenforschung, Abseilen, Skitourengehen, Rettung, Höhenarbeiten oder Forschung sind gefährliche Aktivitäten, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen können. Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die Verantwortung für alle Schäden, Verletzungen oder Todesfälle, die während oder nach dem Gebrauch unserer Produkte auftreten können. Wenn Sie nicht in der Lage oder willens sind diese Verantwortung zu tragen oder diese Risiken einzugehen, so verwenden Sie dieses Gerät nicht.

**ANWENDUNG**  
Das RAMA ist eine Bremsvorrichtung beim Sportklettern mit Einfachseilen.  
Um diese Bremsvorrichtung richtig anwenden zu können bedarf es einer adäquaten Ausbildung in geeigneten Techniken und Sicherungsmethoden. Das RAMA darf nur von einer sachkundigen Person oder von Personen verwendet werden, die direkt von einer Sachkundigen und verantwortlichen Person begleitet werden.  
Verwenden Sie immer einen Karabiner mit Verriegelungssicherung, vorzugsweise einen HMS-Karabiner. Prüfen Sie die Kompatibilität von Karabinern und anderen Ausrüstungsgegenständen mit der RAMA Seilsicherung und stellen Sie sicher, dass diese zum klettern geeignet sind und den entsprechenden Standards und Normen entsprechen. Die Bremswirkung des RAMA hängt von vielen

verschiedenen Faktoren ab: Durchmesser, Art und Abnutzung des Seils, Form und Abnutzung des Karabiners, Handhabung usw.  
Prüfen Sie vor dem Einsatz immer, ob RAMA mit dem gegebenen Karabiner und Seil korrekt funktioniert.  
Überprüfen Sie das RAMA-Gerät vor und während des Gebrauchs regelmäßig und sondern Sie es aus, wenn Schäden oder Defekte festgestellt werden.  
Führen Sie das Seil in der angegebenen Richtung durch die Bremsvorrichtung und befestigen Sie es an der Sicherungsschleufe des Klettergürtes (Abb. 4a, 4b). Bei den Sicherungs- / Abseilmanövern folgen Sie den Abbildungen (Abb. 5-9).

**WARNUNGEN**  
• Lassen Sie das freie Seilende niemals los. Auf keinen Fall!  
• Prüfen Sie immer, ob das RAMA korrekt in den Karabiner und die Sicherungsschleufe des Gurtes eingehängt ist.  
• Halten Sie das freie Seil und das Führungsseil niemals mit einer Hand.  
• Vermeiden Sie das Einklemmen von Haaren, Kleidung und Fingern o.ä.

**MARKIERUNG (Abb. 1)**  
1 Produktname  
2 gültiger EN Standard  
3 freies Seil, Führungshand, niemals loslassen  
4 Herstellername  
5 möglicher Seildurchmesser 8,7-11 mm (Hinweis: Angegebene Seildurchmesser haben eine Toleranz von bis zu ± 0,2 mm)  
6 Produktinformation beigefügt. Unbedingt lesen und verstehen vor Benutzung.  
7 xxxx – Individuelle Seriennummer  
CCCCC – Chargennummer  
MMYY – Monat und Jahr der Produktion

**PFLIEGEANWEISUNG**  
Verschmutztes Produkt oder Produkt das unter Bedingungen mit hohem Salzgehalt verwendet wird, muss mit klarem Süßwasser gereinigt und mit einem nicht scheuernden Tuch getrocknet werden. Vermeiden Sie den Kontakt mit scharfen Kanten oder rauen Oberflächen, Chemikalien und künstlichen Wärmequellen wie Feuer, Heizkörper, Heißluftgeräten o.ä.

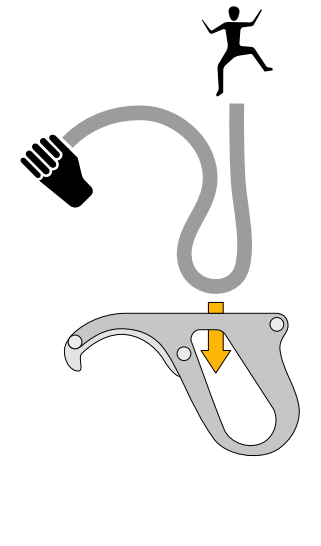
**LAGERUNG**  
Lagern Sie das RAMA an einem sauberen, trockenen Ort. Vermeiden Sie künstliche Wärmequellen wie Hitze, Heizkörper, Heißluftgeräte oder aggressiven Substanzen wie Benzin, aggressive Reinigungsmittel, Lösungsmittel o. ä.

**LEBENSDAUER UND INSPEKTION**  
Die Lebensdauer dieses Produkts ist vom Hersteller nicht limitiert. Abhängig vom Zustand des Produkts und seiner Benutzung kann es möglich sein das Produkt sofort auszusondern (z. B. sichtbare Schäden). Die Lebensdauer dieses Produkts kann durch verschiedene Faktoren beeinflusst werden: häufige oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung, Nutzungsumgebung (Feuchtigkeit, hohe Temperaturen, verseile oder schmutzige Umgebung), Abnutzung / Verschleiß, Korrosion, Überlastung / Deformation, Kontakt mit künstlichen Wärmequellen, unsachgemäße Lagerung usw.

**WARNUNG:** Beachten Sie, dass Ihre Ausrüstung nach einem einzigen extremen Ereignis möglicherweise nicht mehr für die weitere Verwendung geeignet ist und die Restnutzungszeit auf null (0) sinkt. Überprüfen Sie die Oberfläche des RAMA auf glatte und saubere Oberflächen ohne Grate, die das Seil beschädigen könnten. Verformung, Korrosion und starke Abnutzungserscheinungen machen einen sofortigen Austausch des RAMA unerlässlich. Als erheblicher Verschleiß ist eine Verringerung des Querschnitts von 5 % oder mehr zu betrachten. Zögern Sie nicht, sich im Zweifelsfall an SINGING ROCK oder den zuständigen Gebietsvertreter zu wenden. Jede Modifikation oder Reparatur außerhalb der SINGING ROCK Produktionsstätten ist verboten.

**SINGING ROCK GARANTIE**  
Dieses Produkt hat 3 Jahre Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Einschränkungen der Garantie: Normaler Verschleiß, Modifikationen oder Veränderungen, unsachgemäße Lagerung. Ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden durch Unfälle, Fahrlässigkeit und Verwendungen, für die das Produkt nicht vorgesehen ist. SINGING ROCK haftet nicht für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## 4a



## FRANÇAIS

### MODE D'EMPLOI

**N'utilisez pas ce produit avant d'avoir lu et compris ces instructions d'utilisation.**  
Cette notice technique illustre les différentes manières d'utiliser ce produit. Seuls certains types d'usages autorisés et interdits connus à ce jour sont représentés (voir les schémas barrés). Il existe de nombreux autres types d'abus et il est impossible de les énumérer ou même de les imaginer. Seules les techniques d'utilisation présentées dans les schémas et non barrées sont autorisées. Toutes les autres utilisations sont exclues en raison du danger de mort. En cas de doute ou de problème de compréhension, contactez SINGING ROCK. Les activités en hauteur telles que l'escalade, la spéléologie, la descente en rappel, le ski de randonnée, le sauvetage, le travail en hauteur et l'exploration sont des activités dangereuses pouvant entraîner des blessures graves, voire la mort. Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tous dommages, blessures, voire mortels, pouvant survenir pendant ou après l'utilisation de nos produits, de quelque manière que ce soit. Si vous ne pouvez pas ou ne pouvez pas assumer cette responsabilité, n'utilisez pas cet équipement.

**UTILISATION**  
Le RAMA est un dispositif de freinage généralement utilisé pour l'escalade sportive sur parois. Un apprentissage adéquat des techniques et méthodes de sécurité appropriées est essentiel pour utiliser le dispositif de freinage. Le RAMA ne doit être utilisé que par une personne compétente et une personne responsable ou par des personnes placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et responsable.  
Utilisez toujours un mousqueton avec mécanisme de verrouillage, de préférence le mousqueton HMS. Vérifiez la compatibilité des mousquetons et autres équipements avec le RAMA et assurez-vous qu'il est conçu pour l'escalade et qu'il est conforme aux directives et normes en vigueur. L'efficacité du freinage du RAMA dépend de nombreux facteurs: diamètre, type et usure de la corde, forme et usure du mousqueton, mode de manipulation, etc.

Toujours vérifier avant utilisation si le RAMA fonctionne correctement avec un mousqueton et une corde donnés. Vérifiez régulièrement le dispositif RAMA avant et pendant son utilisation et retirez-le si un dommage ou un défaut est décelé.  
Pour commencer à utiliser RAMA, passez la corde dans le dispositif de freinage dans la direction indiquée et fixez-le à la boucle d'assurage du harnais (fig. 4a, 4b). Pour les manœuvres d'assurage / rappel, suivre les illustrations ci-jointes (fig. 5-9).

**AVERTISSEMENTS**  
• Ne lâchez jamais la corde libre en aucun cas.  
• Vérifiez toujours que RAMA est correctement installé.  
• Ne tenez jamais la corde libre et guidez la corde d'une main.  
• Évitez de faire avaler les cheveux, les vêtements et les doigts par l'appareil.

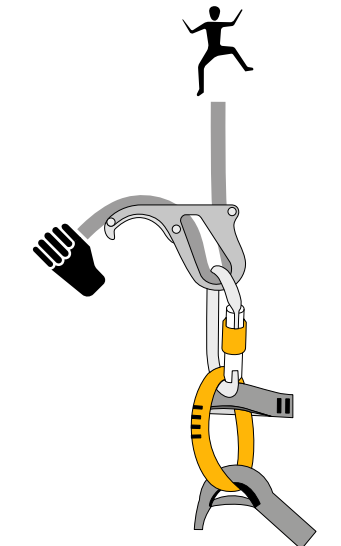
**MARQUAGE (fig. 1)**  
1 nom du produit  
2 numéro de norme EN valide  
3 indication du bon placement de la corde  
4 producteur  
5 diamètres de corde à utiliser de 8,7 à 11 mm (Remarque: les diamètres de corde indiqués dans le commerce ont une tolérance allant jusqu'à ± 0,2 mm)  
6 instructions de lecture  
7 xxxx – numéro unique  
CCCCC – code produit  
MMYY – mois et année de production

**ENTRETIEN**  
Les produits sales ou utilisés dans des conditions de salinité élevée doivent être nettoyés à l'eau douce et séchés à l'aide d'un chiffon non abrasif. EVITER le contact avec toutes les substances abrasives, produits chimiques et sources de chaleur.

**ESPACE DE RANGEMENT**  
Conservez le RAMA dans un endroit frais et sec, loin des sources de chaleur et des substances corrosives.

**DURÉE DE VIE ET INSPECTION**  
La durée de vie de ce produit n'est pas strictement limitée par le fabricant. En fonction de l'état du produit et de son historique, il peut être nécessaire de le retirer

## 4b



immédiatement (par exemple, des signes visibles de dommages). La durée de vie de ce produit peut être influencée par divers facteurs tels que: l'utilisation fréquente ou inappropriée; environnement d'utilisation (environnement humide, haute température, glace ou sale); porter; corrosion; charge excessive; exposition à des sources de chaleur; stockage inapproprié; etc.  
**AVERTISSEMENT:** N'utilisez pas qu'un seul événement extrême, votre équipement pourrait ne plus être utilisable.

Vérifiez toujours que la surface du RAMA est lisse et propre, sans aucune bavure susceptible d'endommager la corde. La déformation, la corrosion et les signes d'usure considérable rendent indispensable le remplacement immédiat du RAMA. Par usure importante, toute réduction de surface de section supérieure à 5 % est envisagée. N'hésitez pas à contacter SINGING ROCK en cas de doute. Toute modification ou réparation en dehors des installations de production de SINGING ROCK est interdite.

**GARANTIE DE SINGING ROCK**  
Ce produit est garanti 3 ans contre tout défaut de fabrication ou de matériau. Limites de la garantie: usure normale, modifications ou altérations, mauvais stockage. Sont également exclus de la garantie les dommages dus aux accidents, à la négligence et aux utilisations pour lesquelles le produit n'est pas conçu. SINGING ROCK n'est pas responsable des dommages directs, indirects, accidentels ou de tout autre type résultant des dommages résultant de l'utilisation de ses produits.

## ITALIANO

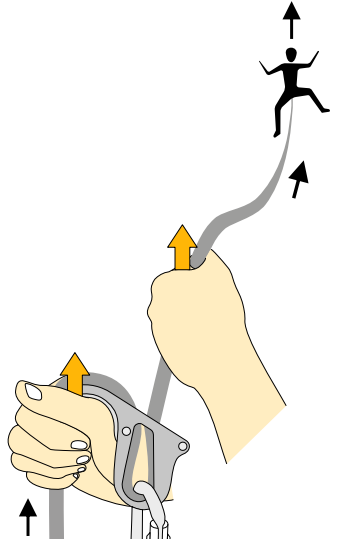
### ISTRUZIONI PER L'USO

**Non utilizzare questo prodotto prima di leggere e comprendere queste istruzioni per l'uso.**  
Questo avviso tecnico illustra come utilizzare questo prodotto. Sono rappresentati solo alcuni tipi di usi impropri e proibiti attualmente conosciuti (mostrati nei diagrammi barrati). Esistono molti altri tipi di uso improprio ed è impossibile enumerare o persino immaginare tutti questi. **Sono autorizzate solo le tecniche d'uso mostrate nei diagrammi e non barrate.** Tutti gli altri usi sono esclusi a causa del pericolo di morte. In caso di dubbi o problemi di comprensione, contattare SINGING ROCK. Le attività in quota come arrampicata, speleologia, discesa in corda doppia, sci-alpinismo, soccorso, lavoro in quota e esplorazione sono attività pericolose che possono portare a lesioni gravi o addirittura alla morte. Assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per tutti i danni, lesioni o morte, che possono verificarsi durante o dopo l'uso del nostro prodotto in qualsiasi modo. Se non si è possibile o non si è in grado di assumersi questa responsabilità o questo rischio, non utilizzare questa apparecchiatura.

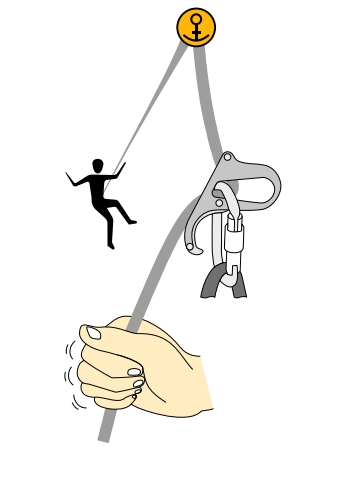
**USO**  
Il RAMA è un dispositivo di assicurazione a frenata assistita di solito utilizzato per l'arrampicata sportiva su percorsi a passo singolo.  
**Una formazione adeguata con tecniche e metodi di sicurezza appropriati è essenziale per utilizzare il dispositivo di assicurazione.** Il RAMA deve essere utilizzato solo da persone competenti e persone responsabili o poste sotto il controllo visivo diretto di una persona competente e responsabile.  
Utilizzare sempre un moschettone con meccanismo di blocco, preferibile il moschettone HMS. Verifica la compatibilità di moschettoni e altre apparecchiature con il RAMA e assicurati, è destinato all'arrampicata e conforme alle direttive e agli standard appropriati. L'efficienza di frenata del RAMA dipende da molti fattori diversi: diametro, tipo e usura della corda, forma e usura del moschettone, modo di utilizzo, ecc.  
Controllare sempre, prima dell'uso, se il RAMA funziona correttamente con un moschettone e una corda. Controllare il dispositivo RAMA prima e durante l'uso regolarmente e ritirarlo se si riscontrano danni o difetti.  
Per iniziare a utilizzare il RAMA, inserire la corda attraverso il dispositivo di frenata nella direzione indicata e collegarla all'anello di assicurazione dell'imbracatura (figura 4a, 4b). Per le manovre di sosta / discesa seguire le illustrazioni allegate (figura 5-9).

**AVVERTENZE**  
• Non lasciare mai la corda libera in nessun caso.  
• Controllare sempre, se il RAMA è impostato

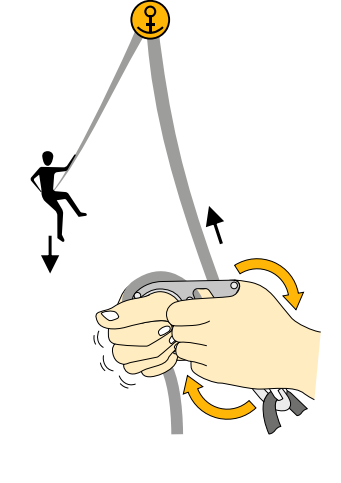
## 5



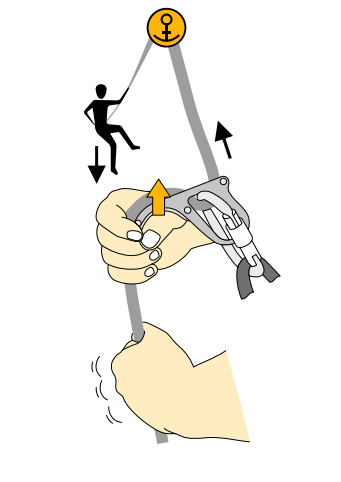
## 7



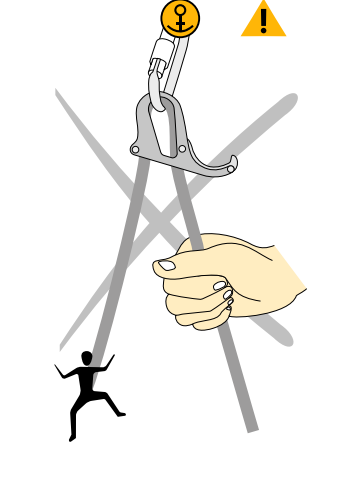
## 8



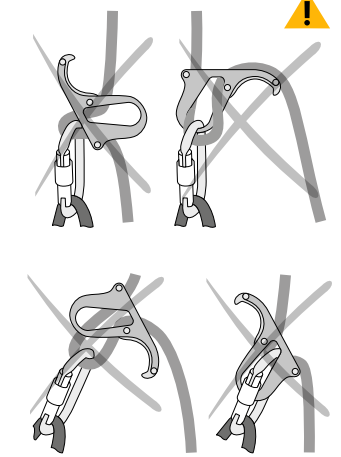
## 9



## 10



## 11



## RAMA



**Certified by | Certifikoval:**  
VVUÚ, a.s., Píkaršská 1337/7,  
Ostrava-Radvanice,  
Czech Republic, NB 1019

EN 15151-2:12  
type 2

**EN** Reading and understanding instruction for use are required to use this product.  
**CZ** Bez důkladného prečtenia a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.  
**DE** Das Lesen und Verstehen der Bedienungsweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.  
**FR** Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.  
**ES** Es necesario leer y comprender el manual de instrucciones de uso de este producto.

**3 YEARS**  
EN 3 years guarantee.  
CZ 3 roky záruka.  
DE 3 Jahre Garantie.  
FR La garantie de 3 ans.  
ES 3 años de garantía.

**SINGING ROCK s.r.o.**  
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic  
Tel. +420 481 585 007  
email: info@singingrock.cz  
www.singingrock.com



ver. 16K00220310 0924

